

だい7か 10時じでも いいですか

Frases básicas	Como usar
10時 <small>じ</small> でも いいですか。	・ Utiliza-se para perguntar se a data ou horário proposto é conveniente.
じゅうたい <small>で</small> 、おくれます。 みち <small>みち</small> 道に まよ <small>まよ</small> って、おくれます。	・ Utiliza-se para avisar que irá se atrasar, falando o motivo.

### 1. 10時じでも いいですか。 Pode ser às 10:00?

Para perguntar se uma data/horário é conveniente, utilizamos a forma “(data/ horário) じじでも いいですか”. Esta expressão é bastante utilizada para propor uma data ou um horário, quando os propostos anteriormente forem inconvenientes.

- A: きんきんようび日びの しょくじしょくじ食事、8時は どうですか。 A: O jantar da sexta-feira, pode ser às 8:00?  
 B: すみません。8時は ちょっと...。 B: Sinto muito. Às 8:00 eu não posso...  
 9時じでも いいですか。 PODE SER ÀS 9:00?

Utiliza-se a expressão “ [a sua proposta (substantivo)] じじでも いいですか”, também para propor algo diferente do que foi sugerido pela pessoa com quem está falando.

- A: あしたの 食事、レストラン「みかど」は どうですか。  
 Sobre o jantar (lit.: a refeição) de amanhã, que tal irmos ao *Mikado*?  
 B: すみません。「みかど」は ちょっと...。「えどずし」でも いいですか。  
*Mikado*... Desculpe-me. Será que pode ser no *Edozushi*?

Pode-se utilizar a expressão “traje (substantivo) じじでも いいですか”, também para confirmar se podemos utilizar determinados trajes em um determinado local.

- A: レストラン「みかど」は ジーンズでも いいですか。  
 Posso ir de jeans no restaurante *Mikado*?  
 B: ええ、だいじょうぶですよ。  
 Sim, pode sim.

### Marcar encontro com japonês

Muitos japoneses não gostam de fazer uma pessoa esperar. Por isso eles se preocupam muito em relação ao horário dos encontros. Há pessoas que, se acham que vão se atrasar um pouco, mesmo que sejam 3 minutos, enviam uma mensagem dizendo: “Vou me atrasar 3 minutos”. Se for um encontro entre os japoneses, há ocasiões em que todos se reúnem 5 ou 10 minutos antes do horário combinado. Caso a pessoa não chegue no horário combinado, muitos começam a ficar impacientes. Se passar mais de 5 minutos e a pessoa não entrar em contato, eles ficam preocupados e tentam entrar em contato por telefone ou e-mail. Se você marcar encontro com um japonês e achar que vai se atrasar ou se atrasar de fato, é aconselhável pedir desculpas falando “すみません。おくれます。” (Desculpe-me, vou me atrasar) ou “おくれて、すみません。” (Desculpe-me pelo atraso.)

## 2. じゅうたいで、おくれます。 Vou me atrasar por causa do trânsito.

<sup>みち</sup>道に まよって、おくれます。 Vou me atrasar porque eu me perdi.

São expressões que utilizamos para avisar que atrasaremos, falando o motivo.

### ① Substantivo で、おくれます。

Coloca-se a partícula “で” após o substantivo que representa o motivo do atraso: “(substantivo)で おくれます／おくれました”.

すごい <sup>ゆき</sup>雪で、おくれます。

Vou me atrasar por causa da forte neve.

バスの <sup>じこ</sup>で、30分ぐらい <sup>ぶん</sup> おくれました。 Vou me atrasar aproximadamente 30 minutos por causa de um acidente de ônibus.

### ② V-て、おくれます。

Para explicar o motivo do atraso usando um verbo, coloca-se o verbo na forma TE (ver lição 1). Coloca-se o motivo ou a causa (no exemplo acima era porque se perdeu) no início da frase e depois, a sua consequência (nesse caso é o atraso).

<sup>じかん</sup>時間を <sup>まちが</sup>えて、1時間 おくれます。 Vou me atrasar 1 hora porque errei o caminho.

<sup>でんしゃ</sup>電車が <sup>と</sup>止まって、おくれました。

Eu me atrasei porque o trem parou.

Quando for pedir desculpas de forma polida, utiliza-se juntamente com a expressão “すみません” (Desculpe-me). Para aceitar o pedido de desculpas utiliza-se “だいじょうぶですよ。” (Tudo bem) ou “それは たいへんでしたね。” (Que dureza).

A: すみません。じゅうたいで、おくれました。 Desculpe-me. Eu me atrasei por causa do congestionamento.

B: それは たいへんでしたね。

Nossa, que dureza.

